

Katedra
Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego
Chair of Housing Environment

Wydział Architektury
Politechnika Krakowska
Faculty of Architecture Cracow University of Technology

KREACJA MIEJSC
PRZYJAZNYCH
MIASTO OŚWIĘCIM
THE CREATION OF FRIENDLY PLACES
THE TOWN OF OŚWIĘCIM

Środowisko Mieszkaniowe
Housing Environment

6/2008

WACŁAW SERUGA
Dyrektor Instytutu Projektowania Urbanistycznego
Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej

Miasto przyjazne – konfrontacje

A friendly town – confrontations

Szesty numer wydawnictwa „Środowisko Mieszkaniowe” został poświęcony współpracy Urzędu Miasta Oświęcimia z Katedrą Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego Instytutu Projektowania Urbanistycznego Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej dotyczącego kreacji przyjaznego wizerunku miasta. W oparciu o List Intencyjny podpisany 26 października 2007 roku w Krakowie przez Prezydenta Miasta Oświęcimia mgr. Janusza Marszałka oraz Kierownika Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego prof. Wacława Serugę, studenci Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej w roku akademickim 2007/2008 wykonali dla miasta Oświęcimia około 200-stu projektów urbanistyczno-architektonicznych. Dotyczyły one zagospodarowania funkcjonalno – przestrzennego miejskich placów, zespołów mieszkaniowych oraz Centrum Integracji Społecznej wraz z zapleczem mieszkaniowym. Dla wszystkich studentów oraz pracowników naukowo-dydaktycznych Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego było wielkim wyzwaniem jak również zaszczytem uczestnictwo w tak ważnym i potrzebnym przedsięwzięciu. Kilkadziesiąt najciekawszych studenckich kreacji architektonicznych i urbanistycznych zostało zaprezentowanych w niniejszym wydawnictwie.



The sixth edition of the publication „Housing Environment” is devoted to the cooperation between the Office of the Town of Oświęcim and the Chair of Housing Environment, Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, concerning the creation of a friendly image of the town. On the basis of a letter of October 26, 2007 signed in Kraków by the President of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek and the Manager of the Chair of Housing Environment Prof. Wacław Seruga, the students of the Faculty of Architecture prepared about 200 urban and architectural designs concerning the functional and spatial development of squares, complexes and the Centre of Social Integration. For all the students and teachers it was a challenge and honour to participate in such an enterprise. The most interesting works are presented in this paper.

The students were interested in designing a specific investment in urban and cultural aspects. Especially, it concerned the Centre of Social Integration Dwory. The students emphasized the value of the classes, a rela-

Deklaracja współpracy między Urzędem Miejskim Miasta Oświęcim a środowiskiem nauki PK. Od lewej: Prezydent Miasta Oświęcim mgr Janusz Marszałek, Dyrektor IPU WA PK prof. Wacław Seruga. A pledge of cooperation between the Self-Government of the Town of Oświęcim and a scientific community. From left: the President of the Town of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek, Prof. Wacław Seruga.



Wiceprezydent miasta Oświęcim mgr inż. Mirosław Wasztyl wita studentów Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej na Zamku Piastowskim w Oświęcimiu. The Vice-President of the Town of Oświęcim M.Sc. Mirosław Wasztyl greets the students of the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology at the castle in Oświęcim.

Duże zainteresowanie wśród studentów wywołało projektowanie dla konkretnego użytkownika danego zamierzenia inwestycyjnego, w określonych uwarunkowaniach urbanistycznych i kulturowych miejsca. Dotyczyło to szczególnie projektu Centrum Integracji Społecznej Dwory wraz z zapleczem mieszkaniowym. Studenci podkreślali wartość prowadzonych zajęć dydaktycznych, związek zajęć projektowych z praktyką realizacyjną, społeczną przydatność swojej pracy i to, że mogą mieć częściowy wpływ na kształt np. ulicy, placu, oblicza danego miejsca w mieście.

W ich pracach na pierwszy plan wybija się strona estetyczna architektury, dążenie do harmonii z krajobrazem, piękna, zapewnienia optymalnych warunków życia dla mieszkańców.

Miasto Oświęcim okazało się bardzo przyjazne dla studentów. Nie tylko poprzez swoją bogatą tradycję, charakter i klimat miejsca mający swoje odbicie w wielowiekowej historii, zabytkach architektury, ale także we współcześnie wznoszonych budowlach. Jest to miasto otwarte i przyjazne dla ludzi.

Studenckie projekty stanowią swoistą konfrontację idei i pomysłów architektonicznych na mieszkanie i miejsce zamieszkania oraz kształtowanie przestrzeni publicznych w mieście.

Czy pomysły te zostaną wykorzystane? Czas pokaże. Być może będą inspirować dalsze prace projektowe nad kreacją miejsc przyjaznych w mieście.

Składam serdeczne podziękowania władzom Miasta Oświęcimia Panu Prezydentowi mgr. Januszowi Marszałkowi, Panu V – ce Prezydentowi mgr. inż. Mirosławowi Wasztyłowi oraz Dyrektorowi Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Oświęcimiu Panu mgr. Grzegorzowi Baranowskiemu za gościnne przyjęcie i bardzo udaną współpracę, która mam nadzieję dała wymierne, konkretne rezultaty.

Zapraszam Szanownych Państwa do zapoznania się z kolejnym numerem naszego wydawnictwa.

relationship between the designs and the implementations, the social usefulness of their work and their influence on the shape of a street or a square. Their works are really aesthetic and aim at harmony with the landscape, beauty, optimal living standards. The town of Oświęcim is very friendly towards the students. It has its rich tradition, character and climate as well as contemporary buildings. It is an open and friendly town.

The students' designs make a confrontation of architectural ideas of a place of residence and public spaces in town. Will they be used? Time will tell. They may inspire further designs and the creation of friendly places.

I would like to thank the authorities of Oświęcim: the President M.A. Janusz Marszałek, the Vice-President M.Sc. Mirosław Wasztyl and the Manager of the Municipal Centre of Social Assistance M.A. Grzegorz Baranowski for their hospitality and cooperation which produced expected results.

I am inviting you to read the next issue of our publication.

WACŁAW SERUGA